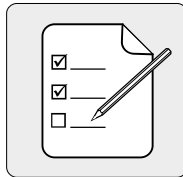
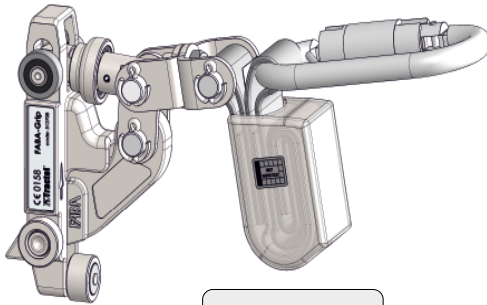


# FABA<sup>TM</sup>

# CE0158



**FABA-Grip  
(514408)**

**Nº:**

---

**Datum / Date:**

---

**Fangwagen – Checkliste**

DE

**Coulisseau – Liste de contrôle**

FR

**Slider – Checklist**

EN

**Lijnklem – Controlelijst**

NL

**Dispositivo anticaídas – Lista de comprobación**

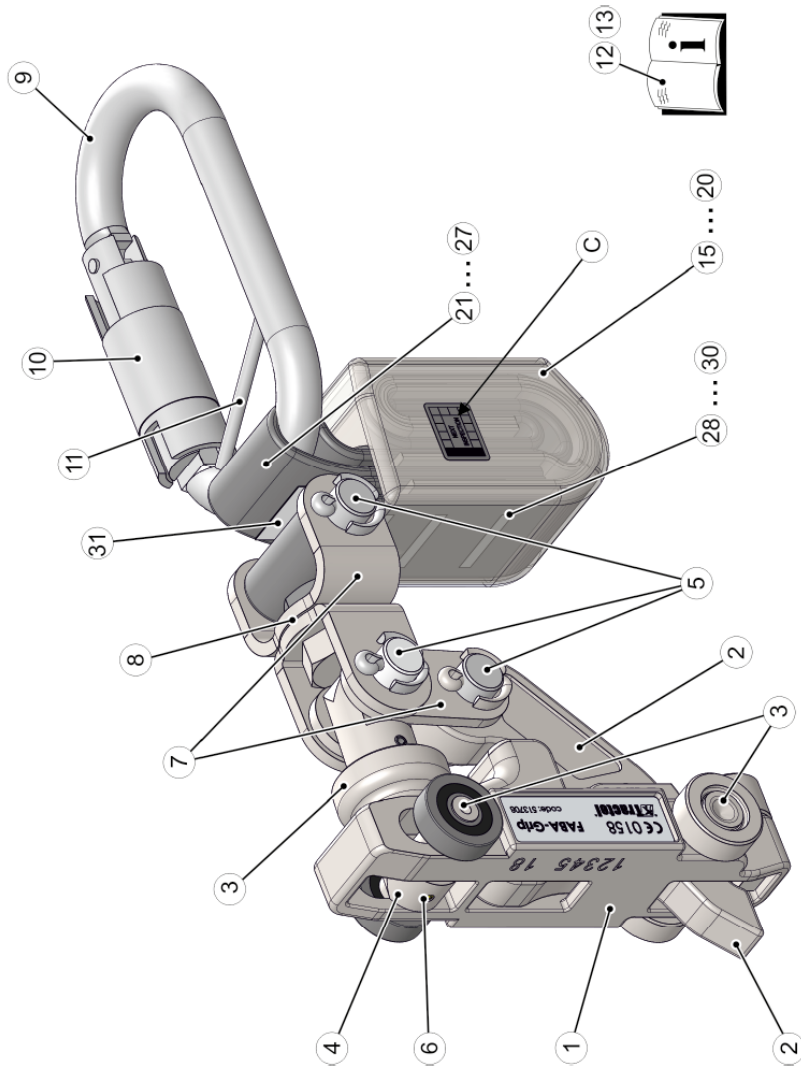
ES

**Dissipatore anticaduta – Lista di controllo**

IT

*The legal reference language for this manual is English. All other languages are translations of the original English manual.*

**FABA-Grip  
(514408)**



**DE****Hinweise zu der Checkliste**

Durch Absturz beanspruchten Fangwagen nicht mehr benutzen!

Diese Checkliste gilt als Bestandteil und Prüfnachweis des Fangwagens. Sie ist mit dem Fangwagen aufzubewahren.

Die Überprüfung erfolgt mindestens jährlich und darf nur durch einen, gemäß den gültigen gesetzlichen Forderungen, autorisierten Sachkundigen, durch ein Unternehmen der TRACTEL® oder einen registrierten Partner erfolgen.

Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® erfolgen.

Die Prüfungsschritte und erforderlichen Einträge sind in der Tabelle auf Seite 4 + 5 aufgeführt und auf Seite 2 bildlich dargestellt.

Serien-Nr., Auslieferungdatum und Datum der ersten Inbetriebnahme müssen oberhalb der Tabelle auf Seite 6 eingetragen werden.

Einträge in der Checklistentabelle Seite 6 vollständig durchführen (X+1= nach einem Jahr, X+2= nach 2 Jahren, etc...).

Seite 6, Punkte 1, 2, 3... entsprechendes ankreuzen: ☺ = OK / ☹ = nicht OK, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.

Seite 6, Punkte A, B, C... entsprechendes eintragen, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.

Freigabe wenn alle Punkte 1, 2, 3... = ☺ oder wenn alle Mängel beseitigt sind (D).

Bei Unsicherheiten den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® kontaktieren.

Eintragungen bei Reparaturen, siehe Seite 7.

**FR****Remarques concernant la****liste de contrôle**

Ne plus utiliser l'antichute ayant été sollicitée par la chute !

Cette liste de contrôle est considérée comme élément et certificat de contrôle de l'antichute et doit être conservée avec l'antichute.

Le contrôle a lieu au moins une fois par an et doit être réalisé uniquement par un expert autorisé conformément aux exigences légales en vigueur, par une entreprise de TRACTEL® ou un partenaire enregistré.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Les étapes de contrôle et les saisies nécessaires sont mentionnées dans le tableau à la page 4 et 5 et représentées à la page 2 sous forme de schéma.

Le n° de série, la date de livraison et la date de la première mise en service doivent être indiqués au-dessus du tableau, page 6.

Remplir entièrement le tableau de la liste de contrôle, page 6, (X+1= après un an, X+2= après 2 ans, etc...).

Page 6, cocher en conséquence les points 1, 2, 3... : ☺ = OK / ☹ = pas OK, conformément aux spécifications page 4 et 5.

Page 6, indiquer les points A, B, C en conséquence, conformément aux spécifications page 4 et 5.

Validation si tous les points 1, 2, 3... = ☺ ou si tous les défauts sont éliminés (D).

En cas d'incertitudes, contacter le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Enregistrements des réparations, voir page 7.

**EN****Notes for the checklist**

Do not continue to use use sliders stressed by a fall!

This checklist is an essential part and testing certificate for the slider. It must be stored with the slider.

The inspection must be performed at least once per year and may only be carried out by a specialist authorised as per the valid legal requirements, by a company of the TRACTEL® Group or a registered partner.

Repairs may only be carried out by the manufacturer of a company of the TRACTEL® Group.

The inspection steps and the necessary entries are specified on the table on pages 4 and 5 and illustrated on page 2.

The serial no., delivery date and the date of commissioning must be entered above the table on page 6.

Fill out the entries on the checklist table on page 6 completely (X+1= after one year, X+2= after 2 years, etc...).

Page 6, Points 1, 2, 3... cross as appropriate: ☺ = OK / ☹ = not OK, as per specifications on pages 4 and 5.

Page 6, Points A, B, C... add the appropriate entry as per the specifications on pages 4 and 5.

Approval if all points 1, 2, 3... = ☺ or once all of the faults have been eliminated (D).

In case of doubt contact the manufacturer or a company of the TRACTEL® group.

Entries for repairs, see page 7.

**NL****Aanwijzingen bij de checklist**

Vangwagens die door neerstorten zijn belast, niet meer gebruiken!

Deze checklist geldt als bestanddeel en testcertificaat van de vangwagens. De checklist moet bij de vangwagens worden bewaard.

De controle vindt ten minste jaarlijks plaats en mag alleen worden uitgevoerd door een expert die conform de geldende eisen is geautoriseerd, door een onderneming van TRACTEL® of door een geregistreerde partner.

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een onderneming van TRACTEL® plaatsvinden.

De teststappen en noodzakelijke registraties zijn vermeld in de tabel op pagina 4 + 5 en afgebeeld op pagina 2.

Serienummer, leveringsdatum en datum van de eerste bedrijfstelling moeten boven in de tabel op pagina 6 worden ingevuld.

Registraties in de checklisttabel pagina 6 volledig uitvoeren (X+1= na een jaar, X+2= na 2 jaar, enz...).

Page 6, punten 1, 2, 3... overeenkomstig aan kruisen: ☺ = OK / ☹ = niet OK, conform gegevens op pagina 4 + 5.

Page 6, punten A, B, C... overeenkomstig invullen conform gegevens pagina 4 + 5.

Vrijgave wanneer alle punten 1, 2, 3... = ☺ of wanneer alle gebreken zijn verholpen (D).

Bij onduidelijkheden contact opnemen met de fabrikant of een onderneming van TRACTEL®.

Vermeldingen bij reparaties zie pagina 7.

**ES****Indicaciones sobre la lista de comprobación**

¡No usar dispositivos de prevención de caídas que ya hayan sufrido alguna!

Esta lista de comprobación se considera una parte integrante del certificado de comprobación del dispositivo de prevención de caídas. Debe conservarse junto con el dispositivo de prevención de caídas.

La revisión se debe realizar como mínimo una vez al año, y solo puede correr a cargo de un experto autorizado según los requisitos legales vigentes de una empresa de la propia TRACTEL® o de un socio registrado.

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el fabricante o por una empresa de TRACTEL®. Los pasos de la revisión y las entradas necesarias se enumeran en la tabla de la página 4 + 5 y se representan gráficamente en la página 2.

El n.º de serie, la fecha de entrega y la fecha de la primera puesta en funcionamiento deben registrarse en la parte superior de la tabla de la página 6.

Realizar íntegramente las entradas en la tabla de la lista de comprobación de la página 6 (X+1= tras el primer año, X+2= a los 2 años, etc...).

Marcar correspondientemente con una cruz los puntos 1, 2, 3... en la página 6: ☺ = OK / ☹ = no OK, según las especificaciones de la página 4 + 5.

Registrar correspondientemente los puntos A, B, C... de la página 6 según las especificaciones de la página 4 + 5.

Autorización si todos los puntos 1, 2, 3... = ☺ o bien cuando se hayan solventado todos los defectos (D).

En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante o con una empresa de TRACTEL®.

Anotaciones en caso de reparaciones, véase la página 7.

**IT****Indicazioni per la lista di controllo**

Non utilizzare ulteriormente i dissipatori anticaduta sollecitati da caduta!

Questa lista di controllo è valida come parte integrante e documento di prova del dissipatore anticaduta. Deve essere pertanto conservata con il dissipatore anticaduta.

Il controllo deve avvenire almeno una volta all'anno e deve essere effettuato esclusivamente da uno specialista autorizzato conformemente alle disposizioni di legge vigenti, da una società del gruppo TRACTEL® o da un partner registrato.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore o da una società del gruppo TRACTEL®.

Le fasi di controllo e i dati necessari da registrare sono riportati nella tabella a pagina 4 + 5 e sono raffigurati a pagina 2.

Il n° di serie, la data di spedizione e la data della prima messa in funzione devono essere riportati sopra alla tabella a pagina 6.

Eseguire con completezza la registrazione dei dati nella tabella della lista di controllo a pagina 6 (X+1= dopo un anno, X+2= dopo 2 anni, ecc...).

A pagina 6 fare una croce sui rispettivi punti 1, 2, 3...: ☺ = OK / ☹ = non OK, conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

A pagina 6 registrare i dati nei rispettivi punti A, B, C... conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

Benestarare solo se tutti i punti 1, 2, 3... = ☺ o se sono stati eliminati tutti i difetti (D).

In caso di incertezza contattare il produttore o una società del gruppo TRACTEL®.

Per le annotazioni in caso di riparazioni, vedere pagina 7.



DE

FR

EN

NL

ES

IT

	Checkliste/Angaben	Liste de contrôle/indications	Checklist/Information	Checklist/gegevens	Lista de comprobación/Datos	Lista di controlli/dati
	<b>Fangwagen</b>	<b>Coullisseau</b>	<b>Slider</b>	<b>Lijntieren</b>	<b>Dispositivo anticadidas</b>	<b>Dissipatore anticaduta</b>
1	Grundkörper ist nicht beschädigt und ohne Risse	Le corps de base n'est pas mûllé et sans fissures	Base is not damaged and not cracked.	Basislichaam is niet beschadigd en zonder scheuren	El cuerpo base no está defectuoso y no presenta fissuras	Il corpo di base non è danneggiato e non presenta fessure
2	Riegel ist nicht verformt und ohne Risse. Der Riegel lässt sich über seiner Achse am Grundkörper leichtgängig schwenken	Le verrou n'est pas déformé et sans fissures. Le verrou peut être facilement basculé par-dessous son axe situé sur le corps de base.	Bar is not deformed and not cracked. The bar swivels easily over its axle on the base.	Grendel is niet vervormd en zonder scheuren. De grendel kan over de as op het basislichaam licht worden gezwenkt.	El cerrojo no está deformado y carece de grietas. El palatillo se puede abatir ligeramente en el cuerpo base sobre su eje.	Il palatino non è deformato e non presenta fessure. Il palatillo può essere facilmente ruotato intorno al proprio asse nel corpo di base.
3	Alle Lauf- und Führungsrollen fest auf den Achsen und leichtgängig	Tous les galets de roulement et de guidage sont fixes sur les axes et faciles à manœuvrer	All of the rollers and guide rollers are solidly attached to the axes and move easily	Alle loop- en geleidingsrollen stevig op de assen en licht beweegbaar	Todos las rodanas y rodillos guía fijados sobre los ejes y fácilmente móviles	Iluli di scorrimento e di guida fissati sugli assi e facili da azionare
4	Zuglasche beweglich auf der Grundkörperführung	Langquette de traction mobile dans le guidage du corps de base	Link moves in the base guide	Trekstrip beweeglijk in de basislichaam-geleiding	Cubijunta de tracción móvil en la guía del cuerpo base	La levetta di trazione è mobile nel corpo di base
5	alle 3 Bolzen gesichert. Spilnte vollständig aufgebogen	Les 3 boulons sont bloqués, la goupille est complètement recourbée	All 3 bolts are secured, cotter pins are fully bent	Alle 3 bouten geborgd, spilpen volledig open gebogen	Los tres pernos fijados, pasadores de aleales totalmente doblados hacia arriba	Iluli e tre i bulloni assicurati, coppingli completamente curvati
6	Gewindestift in Zuglasche vorhanden und fest	La goupille filetée est bien bloquée dans la languette de traction	Threaded pin present in the link firmly in place	Schroefdraadpen in trekstrip aanwezig en vast	El espárrago roscado se encuentra en la cubijunta de tracción y está fijado	Spina filettata nella levetta di trazione presente e fissa
7	Winkel und Laschen rissfrei und leicht beweglich	Les émerillons et les languettes n'ont pas de fissures et bougent facilement	Swivel and fishplates without cracks and move easily	Wartels en strips scheurvrij en licht beweegbaar	Clavijas y lenguetas sin grietas y ligeramente móviles	voicce e linguette senza fessure e facilmente mobili
8	Winkelverbindung fest und Winkel draubar	Les records à émission sont bloqués et l'émission peut tourner	Swivel is firmly connected and swivel can turn	Werkelverbindingen vast en waaier draubar	Conexiones de devijas fijadas y clavijas orientables	collegamenti voicce fissi e voicce grevole
9	Karabinerhaken nicht verformt	Mousqueton non déformé.	Karabiner is not deformed.	Karabijnhaak niet vervormd.	El mosqueton no está deformado.	Il moschetone non è deformato.
10	Verschluss voll funktionsfähig und selbstsichernd	Fermeture entièrement opérationnelle et automatique.	Lock fully functional and self-locking	Sluiting functioneert en sluit vanzelf.	El cierre es completamente funcional y cierra automáticamente.	la chiusura funziona correttamente e si chiude in modo autonomo.
11	Sicherungsstift vorhanden und fest	Goupille de sûreté présente et fixe.	Locking pin is present and solidly attached.	Borgpen aanwezig en vast.	El pasador de seguridad está presente y firmemente asentado.	la spina di sicurezza è presente e fissata.
12	Bedienungsanleitung vorhanden	Notice d'utilisation présente.	Operating manual present.	Gebruiksaanwijzing aanwezig.	Está presente el manual de instrucciones.	le istruzioni per l'uso sono presenti.
13	Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3 / 7	Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3, 14	Product labelling legible, see operating instructions page 3, 21	Productaanduiding leesbaar, zie bedieningshandleiding pagina 3, 26	Señalización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3, 36	marcatura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45
14	Fangwagen sauber und trocken gelagert	Antichute propre et stocké au sec	Slider clean and stored in a dry location	Vangwagen schoon en droog opgeborgen	El dispositivo de prevención de caídas está almacenado en un lugar limpio y seco	Il dissipatore anticaduta è pulito e stoccato all'asciutto
15	Kunststoffhülle Dämpfer vorhanden	Enveloppe en plastique de l'absorbeur disponible	Plastic absorber cover present	Kunststofhuls demper aanwezig	Custodia di plástico del amortiguador existe	Custodia di plastica assorbitori presente
16	nicht aufgerissen und nicht verrutscht	non fissuré et bien fixé	not ruptured and not displaced	Niet gescheurd en niet verschoven	no está agrietado ni desplazado	non strappata, né scivolata
17	keine Verschleißspuren auf der Oberfläche	Absence de marques d'usure sur la surface	no signs of wear on the surface	Geen slijtage sporen op het oppervlak	no presenta rastros de desgaste en la superficie	nessuna traccia di usura sulla superficie
18	Keine Löcher oder Beschädigungen z.B. durch Schweißspritzer oder Funkenflug	Absence de trous ou de détériorations dus par ex. à des projections de soudure ou au vol d'étincelles	no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks	Geen gaten of beschadigingen bijv. door laspitters of vonken	no presenta orificios o defectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando	nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gocce di saldante o scintille
19	Keine Beschädigung durch Chemikalien	Absence de détériorations dus aux produits chimiques	no damage due to chemicals	Geen beschadigingen door chemische stoffen	no presenta defectos por productos químicos	nessun danno causato da sostanze chimiche
20	Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3/7	Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3/14	Product labelling legible, see operating instructions page 3/21	Productaanduiding leesbaar, zie bedieningshandleiding pagina 3/28	Señalización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3/35	marcatura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45



IT

ES

NL

EN

FR

DE

	Checkliste/Angaben	Liste de contrôle/indications	Checklist/Information	Checklist/gegevens	Lista de comprobación/Datos	Lista di controllo/dati
	<b>Gurband</b>	<b>Sangle</b>	<b>Strap</b>	<b>Riem</b>	<b>Banda</b>	<b>Fascia cinghia</b>
21	keine Schnitte oder Risse	Absence de coupures ou de fissures	no cuts or cracks	Geen insnijdingen of scheuren	no presenta cortes ni grietas	nessun taglio, né strappo
22	Keine Verschleißspuren auf der Oberfläche	Absence de marques d'usure sur la surface	no signs of wear on the surface	Geen slijagesporen op het oppervlak	no presenta rastros de desgaste en la superficie	nessuna traccia di usura sulla superficie
23	Keine Löcher oder Beschädigungen, z.B. durch Schweißspritzer oder Funkenflug	Absence de trous ou de détériorations dus par ex. à des projections de soudure ou un vol d'étincelles	no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks	Geen gaten of beschadigingen bij, door laspeters of vonken	no presenta orificios o desperfectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando.	nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gocce di saldante o scintille
24	Keine Beschädigungen durch Chemikalien	Absence de détériorations dus aux produits chimiques	no damage due to chemicals	Geen beschadigingen door chemische stoffen	no presenta desperfectos por productos químicos	nessun danno causato da sostanze chimiche
25	Keine losen Fäden oder Fasern	Absence de fils ou de fibres lâches	no loose threads or fibres	Geen losse draden of vezels	no presenta fibras o hilos sueltos	assenza di fibre/fili staccati
26	kein weißes Pulver sichtbar	Absence de poudre blanche visible	no white powder visible	Geen wit poeder zichtbaar	no hay visible polvo blanco	nessuna polvere bianca visibile
27	Keine Steifigkeit, beweglich vor allem im Bereich der Ösen	Absence de rigidité, mobile surtout dans la partie des anneaux	no rigidity, mobile – especially in the vicinity of the shackles	Geen stijfheid, vooral beweegbaar bij de ogen	no hay rigidez, movable sobre todo en la zona de los ojales	nessuna rigidità, mobilità soprattutto in corrispondenza degli occhioli
	<b>Nähte</b>	<b>Soudures</b>	<b>Seams</b>	<b>Naden</b>	<b>Costuras</b>	<b>Cuciture</b>
28	3 Nähte vorhanden	3 soudures présentes	3 seams present	3 naden aanwezig	hay 3 costuras	3 cuciture presenti
29	alle Nähte vollständig und durchgehend ohne Unterbrechungen	Soudures toutes complètes et continues, sans interruption	all seams complete and without interruption	Alle naden compleet en zonder onderbrekingen	todas las costuras están integras y no presentan interrupciones en toda su extensión	tutte le cuciture complete e continue, senza interruzioni
30	Keine losen Fäden oder Fasern	Absence de fils ou de fibres lâches	no loose threads or fibres	Geen losse draden of vezels	no presenta fibras o hilos sueltos	assenza di fibre/fili staccati
31	Indikator nicht beschädigt und fest	Indicateur est intacte et bloqué	indicator not damaged and tight	Indicator niet beschadigd en vast	indicador no dañado y fijado	indicatore non danneggiato e fisso
<b>A</b>	Name Prüfer	Nom du contrôleur	Inspector's name	Naam inspecteur	Nombre del interventor	Nome del collaudatore
<b>B</b>	Datum Prüfung	Date du contrôle	Inspection date	Datum controle	Fecha de la revisión	Data del controllo
<b>C</b>	Prüfung OK : JA / NEIN	Contrôle OK : OUI / NON	Inspection OK: YES / NO	Controle OK : JA / NEE	Revisión OK: SÍ/NO	Controllo OK: SÌ / NO
<b>D</b>	Mängel beseitigt am	Défauts éliminés le	Faults eliminated on	Defect gerepareerd op	Defecto solucionado el día	Difetto eliminato il
<b>E</b>	Freigabe erteilt am	Validation délivrée le	Approval granted on	Vrijgave verleend op	Autorización otorgada el día	Benessare emesso il
<b>F</b>	Unterschrift Prüfer	Signature contrôleur	Inspector's signature	Handtekening inspecteur	Firma del interventor	Firma del collaudatore
<b>G</b>	Nächste Prüfung am = E+1 Prüfplakette C auf 15 aufkleben	Prochain contrôle le = E+1 Coller la plaquette de contrôle C sur 15	Next inspection on = E+1 Attach test sticker C to 15	Volgende controle op = E+1 Teststicker C op 15 plakken	Próxima revisión el día = E+1 Pegar la pegatina de revisión C en 15	Collando successivo il = E+1 Applicare il tagliando di controllo C su 15

FABA-Grip / Code 514408 / N° \_\_\_\_\_  
X = Auslieferungsdatum / X = date de livraison / X = Delivery date / X = Leveringsdatum / X = fecha de entrega / X = Data di spedizione / \_\_\_\_\_

Inbetriebnahme am / Mise en service le / Commissioned on / Inbedrijfstelling op / Puesto en funcionamiento el día / Messa in funzione il / \_\_\_\_\_

**⚠ ACHTUNG!** Beschädigte Fangwagen nicht benutzen! / **ATTENTION!** Ne pas utiliser les antichutes endommagés! / **IMPORTANT NOTE!** Do not use damaged fall prevention devices! / **OPGELEGT!** Beschadigde vangwagen niet gebruiken! / **PRECAUCIÓN!** ¡No usar dispositivos de prevención de caídas que presenten desperfectos! / **ATTENZIONE!** Non utilizzare i dissipatori anticaduta danneggiati!

	<u>X+1</u>	<u>X+2</u>	<u>X+3</u>	<u>X+4</u>	<u>X+5</u>	<u>X+6</u>	<u>X+7</u>	<u>X+8</u>	<u>X+9</u>	<u>X+10</u>
	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹
①										
②										
③										
④										
⑤										
⑥										
⑦										
⑧										
⑨										
⑩										
⑪										
⑫										
⑬										
⑭										
⑮										
⑯										
⑰										
⑱										
⑲										
⑳										
㉑										
㉒										
㉓										
㉔										
㉕										
㉖										
㉗										
㉘										
㉙										
㉚										
A										
B										
C										
D										
E										
F										
G										



## NORTH AMERICA

### CDN

**Tractel Ltd.**  
11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3 Canada  
Phone: +1 514 493 3332  
Fax: +1 514 493 3342  
Email:  
tractel.canada@tractel.com

### MEX

**Tractel México S.A. de C.V.**  
Galileo #20, Oficina 504.  
Colonia Polanco  
Mexico, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 6721 8719  
Fax: +52 55 6721 8718  
Email:  
tractel.mexico@tractel.com

### USA

**Tractel Inc.**  
51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062 USA  
Phone: +1 781 401 3288  
Fax: +1 781 826 3642  
Email:  
tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason way Unit B2  
City of Industry, CA 91746  
Phone: +1 626 937 6727  
Fax: +1 626 937 6730  
Email:  
tractel.usa-west@tractel.com

**Safety Product Group**  
4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318 USA  
Phone: +1 866 933 2935  
Email: info@safetypg.com

**Bluewater**  
4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318 USA  
Phone: +1 866 579 3965  
Email: info@bluewater-mfg.com

**Fabenco, Inc**  
2002 Karbach St.  
Houston, Texas 77092  
Phone: +1 713 686 6620  
Fax: +1 713 688 8031

## EUROPE

### D A

**Tractel Greifzug GmbH**  
Scheidt bachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.com

### E

**Tractel Ibérica S.A.**  
Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del Llobregat  
(Barcelona) Spain  
Phone: +34 93 335 11 00  
Fax: +34 93 336 39 16  
Email: info@tib@tractel.com

### F

**Tractel S.A.S.**  
RD619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly BP 38  
10102 Romilly-sur-Seine France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Fax: +33 3 25 21 07 11  
Email: info.tsas@tractel.com

**Tractel Solutions SAS**  
77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis-Laval France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email: info.tractelsolutions@  
tractel.com

### GB IRL

**Tractel Limited**  
Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA United  
Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Fax: +44 114 247 33 50  
Email: info@tractel.co.uk

### I

**Tractel Italiana SpA**  
Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano)  
20093 Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.it

### NL B DK L

**Tractel Benelux BV**  
Paardeweide 38  
Breda 4824 EH  
The Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@tractel.nl

### P ANG MOC

**Lusotractel Lda**  
Bairro Alto Do Outeiro Armazém  
1 Trajouce,  
2785-653 S. Domingos de Rana  
Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459 809  
Email: comercial.lusotractel@  
tractel.com

### PL

**Tractel Polska Sp. z o.o.**  
ul. Bysławska 82  
Warszawa 04-993 Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email:  
tractel.polska@tractel.com

### FIN

**Scanclimber Oy**  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail:  
marketing@scanclimber.com

### RUS

**Tractel Russia, O.O.O.**  
Olympiysky prospect 38,  
office 411  
Mytishchi, Moscow region  
141006 Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
E-mail: info.russia@tractel.com

## ASIA

### CHN

**Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**  
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu  
road, Kangqiao, Pudong,  
Shanghai-People's Republic of  
China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax : +86 21 5353 0982

### SGP BRU CL MAL RI

**Tractel Singapore Pte Ltd**  
50 Woodlands Industrial Park  
E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email: enquiry@  
tractelsingapore.com

## TURKEY

### TR

**Knot Yapı ve İş Güvenliği San. Tic. A.Ş.**  
Cevizli Mh. Tugay Yolu Cd.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 Istanbul TURKEY  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

## ANY OTHER COUNTRIES:

**Tractel S.A.S.**  
RD619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38  
10102 Romilly-sur-Seine France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Fax: +33 3 25 21 07 11  
Email: info.tsas@tractel.com